

Manual de Viagem

Freiburg, Paris, München e Berlin



D M T U R

PESSOAS E DESTINOS

Bem-vindos

ao Programa DMTUR e Alpadia Language Schools

Prezados alunos intercambistas, senhores pais e responsáveis!

Sejam bem-vindos ao nosso programa e intercâmbio entre alunos e a Alpadia Language Schools, em Freiburg im Breisgau, na Alemanha, intermediado pela DMTUR, o qual existe, com grande sucesso desde 2004.

É uma experiência considerada decisiva e muito positiva na formação dos alunos que dela participam. Ela implica um esforço conjunto entre todos os envolvidos e a aceitação dos termos e disposições constantes do contrato específico e deste MANUAL, que simplifica as **CONDIÇÕES GERAIS CONTRATUAIS** a que todos os participantes e seus pais e responsáveis se vinculam.

Leia atentamente este manual!
Refleta sobre suas decisões!
Participe deste grupo especial!





**LEIA, REFLITA
E PARTICIPE!**



Informações sobre o Programa de Intercâmbio

Quem somos e qual o serviço fornecido?

1. Um Programa de Intercâmbio Internacional

O nosso PROGRAMA é um serviço de INTERCÂMBIO INTERNACIONAL, e muitos alunos de colégios brasileiros passam temporadas estudando em colégios da Alemanha. Assim sendo, há ELEMENTOS DE INTERNACIONALIDADE e a eles se aplicam necessariamente as leis alemãs imperativas (chamadas leis de polícia), os tratados internacionais sobre transporte e outras, bem como o Código de Defesa do Consumidor e as

regras específicas da EMBRATUR.

O nosso PROGRAMA consta de serviços de organização de viagem, sob a modalidade de contratação conjunta da intermediação dos serviços de transporte aéreo, hospedagem, seguro e outros expressamente referidos, sob a responsabilidade da DMTUR AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LTDA, no âmbito do Programa de Intercâmbio entre colégio indicado no contrato e a Academia Language Schools, em Freiburg im Breisgau, República Federal da Alemanha.



2. Um Programa de Intercâmbio Escolar em Grupo.

Para fins do PROGRAMA e das presentes Condições Gerais Contratuais, considera-se:

DMTUR: DMTUR A GÊNCIA D E VIAGENS E TURISMO LTDA, agência de viagens, contratada para prestação de serviços de transporte aéreo, hospedagem, seguro e outros expressamente referidos no presente Manual e no instrumento de contrato.

Pais e responsáveis ou contratantes:

Os contratantes do serviço de intercâmbio oferecido pela DMTUR são os pais

e responsáveis legais pelos alunos matriculados no colégio brasileiro indicado no contrato, que contrataram o Programa de Intercâmbio entre esta instituição e a Alpadia Language Schools, em Freiburg im Breisgau, na República Federal da Alemanha.

Intercambista ou viajante:

A pessoa aluno(a) matriculada no colégio brasileiro indicado no contrato, que participar como destinatário/a final, com o consentimento e sob responsabilidade de seus pais, do Programa de Intercâmbio, por intermédio de viagem e estada na República Federal da Alemanha, nos termos das presentes condições gerais contratuais e do contrato.



Intercâmbio:

É o resultado do contrato estabelecido entre a DMTUR e os participantes do programa do colégio brasileiro e a Alpadia Language Schools, em Freiburg im Breisgau, República Federal da Alemanha, que visa à organização da viagem EM GRUPO, compreendendo os serviços a seguir discriminados:

1. Curso de língua alemã, de acordo com o nível dos alunos, durante a semana, no turno da manhã;
2. Hospedagem em casas de família;
3. Conforme o programa, traslado do aeroporto de Frankfurt (Alemanha) ou Zurique (Suíça) à casa da família hospedeira, na chegada, e da casa da família ao aeroporto de Frankfurt (Alemanha) ou Zurique (Suíça) na saída;
4. Café da manhã e jantar, na casa da família hospedeira, e almoço, no restaurante universitário próximo à escola (em dias úteis). No final de semana, almoço com a família ou lunch packet preparado pela família.
5. Atividades extracurriculares à tarde, podendo incluir atividades esportivas e passeios, visitas a museus, etc. Essas atividades, mesmo que previstas na programação, estarão sujeitas a alteração e/ou cancelamento em razão das condições climáticas e a ocorrência de eventos imprevisíveis, de força maior ou extraordinárias (tais como greves, calamidades públicas, etc);
6. Conforme o programa, excursões ao Titisee, lago na Floresta Negra, visita a Basel, na Suíça, Estrasburgo, na França, Staufen e Castelo da Montanha. Essas atividades, previstas na programação, estarão sujeitas a alterações e/ou cancelamento em razão das condições climáticas e à ocorrência de eventos imprevisíveis, de força maior ou extraordinários (tais como greves, calamidades

públicas, etc.);

7. Seguro de saúde e acidentes pessoais, cobrindo todo o período na Alemanha, incluindo seguro de responsabilidade frente a terceiros. Outros seguros especiais podem ser contratados de forma extra.

8. Viagem aérea Porto Alegre / Frankfurt ou Zurique / Porto Alegre com conexões na ida e no retorno. Convém ressaltar que o trajeto da viagem aérea é de inteira responsabilidade da transportadora e sujeita às condições gerais da empresa.

Na apresentação destes serviços, a DMTUR compromete-se a cumprir com o que está afirmado neste Manual e no contrato, RESSALVADA A POSSIBILIDADE DE PROMOVER AS ALTERAÇÕES necessárias quanto aos itinerários e casas de família, por motivos técnicos ou outros, sem prejuízo aos contratantes. A REALIZAÇÃO DOS SERVIÇOS FICA CONDICIONADA À FORMAÇÃO DE UM GRUPO DE INTERCAMBISTAS MÍNIMO.



Primeiros Passos

Preparando a viagem e a documentação

Preparar a viagem também é um prazer, mas como o viajante é um jovem em idade escolar, os pais e responsáveis devem guiá-los também nestes primeiros passos para uma experiência internacional, ou os gastos com telefonemas serão enormes!!!! Neste sentido, para evitar frustrações, estresses e atropelos, preparamos algumas “dicas” para o viajante e seus pais. Vejamos.



DOCUMENTOS: Organizando e mantendo os documentos válidos

A Alemanha não exige visto dos brasileiros, mas crianças e jovens desacompanhados só podem viajar e ali permanecer, se autorizados por seus pais e responsáveis e COM A DOCUMENTAÇÃO BRASILEIRA EM DIA E VÁLIDA (ATENÇÃO). Por segurança, o passaporte do intercambista deve ter validade de seis meses da data de retorno ao Brasil.

É assim de RESPONSABILIDADE DOS INTERCAMBISTAS E SEUS RESPONSÁVEIS A OBTENÇÃO DOS DOCUMENTOS NECESSÁRIOS PARA A VIAGEM, em especial do passaporte com validade mínima de seis meses da data de retorno ao Brasil, bem como, tratando-se de INTERCAMBISTA menor de idade, da AUTORIZAÇÃO DE AUTORIDADE COMPETENTE BRASILEIRA PARA VIAJAR AO EXTERIOR, na forma da legislação em vigor. Os pais e responsáveis devem atentar para o chamado “TERMO FINAL” OU FIM DO PRAZO DE ENTREGA DA DOCUMENTAÇÃO COMPLETA necessária para a viagem do INTERCAMBISTA menor de idade, que será sempre 30 dias antes do início do programa e cuja

data exata consta do contrato.

RISCOS DE CANCELAMENTO. Caso esta documentação não seja entregue, a DMTUR decidirá livremente se suspende a ida do intercambista, cancelando seu intercâmbio e sua substituição. Em caso de cancelamento por falta de documentação, a DMTUR devolverá as quantias adiantadas, RETENDO O VALOR DA INSCRIÇÃO NO PROGRAMA, AS DESPESAS RELATIVAS A MULTAS POR CANCELAMENTO DE VOO A SEREM COBRADAS EVENTUALMENTE PELAS COMPANHIAS AÉREAS E AS DESPESAS QUE FORAM OBJETO DE RATEIO DO GRUPO QUE REALIZAR A VIAGEM, conforme o contrato.

Os documentos, porém, devem ser mantidos pelo intercambista consigo e apresentados a todas as autoridades alemãs e brasileiras que os requerem ou autoridades de países onde se faça necessário, devido às conexões. Sendo as-





sim, durante o período da viagem e do intercâmbio, será de responsabilidade do INTERCAMBISTA guardar consigo a documentação necessária à chegada, ao trânsito e à saída do país.

Em caso de perda, não pode ser responsabilizada a DMTUR, mas esta não poupará esforços para ajudar o intercambista a regularizar a situação no Consulado Brasileiro mais próximo, cabendo AS DESPESAS DE VIAGEM A ESTE CONSULADO, FOTOS, TELEFONEMAS, FACSIMILES E DEMAIS TAXAS PARA A SUA SUBSTITUIÇÃO DA DOCUMENTAÇÃO OU REGULARIZAÇÃO DA SITUAÇÃO DO INTERCAMBISTA A ESTE E SEUS PAIS E RESPONSÁVEIS.

2. BAGAGEM: Preparando as malas...

A bagagem do intercambista deverá observar os limites de peso, dimensões e restrições estabelecidas pela compa-

nhia aérea, pelos transportadores rodoviários no país de destino, assim como da legislação nacional e internacional aplicável, não sendo de responsabilidade da DMTUR eventuais prejuízos ao INTERCAMBISTA em decorrência da violação destas regras ou o pagamento de taxas de excesso de peso. **NOS SA RECOMENDAÇÃO** é levar apenas uma bagagem de mão e uma mala de até 20kg, evitando qualquer problema e facilitando sua portabilidade.

Note-se que não pode integrar a bagagem do INTERCAMBISTA qualquer objeto, substância ou material considerado ilícito pela legislação internacional. **NOS SA RECOMENDAÇÃO** é levar todos os remédios que necessitam normalmente, na quantidade necessária na bagagem de mão, evitando problemas caso haja algum problema de extravio da bagagem despachada. Aconselha-se levar receita médica para os remédios de uso contínuo.

ALERTA: Segundo as regras internacionais, e enquanto estiver em companhia do INTERCAMBISTA, mesmo que menor de idade, será desta a responsabilidade pela manutenção e guarda de sua bagagem. Assim, no caso de furto, roubo, danificação ou extravio de bagagem, devidamente comprovado A RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS PREJUÍZOS DEVERÁ SER DEMANDADA DIRETAMENTE DO CONDUTOR DO ANO OU DO RESPONSÁVEL PELA GUARDA E SEGURANÇA DAS MESMAS. NOSSA RECOMENDAÇÃO é, tendo em vista a pouca atenção que os jovens dão às características de suas malas,

distingui-las das semelhantes com algum adesivo ou sinal e levar na agenda uma pequena descrição da mala para ajudar na reclamação.

A DMTUR responsabiliza-se pelas providências de embarque, a companhia, o traslado dos intercambistas, e parte terrestre dentro do previsto expressamente na programação e, se estiver presente um representante da DMTUR, ajudará na reclamação de bagagem extraviada. Contudo, a DMTUR não se responsabiliza pelos danos que porventura venham a ser causados por terceiros não vinculados a ela ou a qualquer outro fornecedor dos serviços integrantes da programação.

Em Roma como os romanos Na Alemanha

“EM ROMA COMO OS ROMANOS”, afirma o velho dito popular, que se aplica perfeitamente a este intercâmbio internacional, pois, na Alemanha, os padrões de conduta devem ser dos alemães, assim como as regras de convivência, jurídicas e de moral, são alemãs. Na Alemanha... como os alemães! Preste atenção a este fato, prepare-se para viver e aprender a viver em um país diferente e terá uma experiên-

cia excelente.

Durante nosso PROGRAMA, a DMTUR estará sempre à disposição para ajudar os intercambistas e seus pais e responsáveis para evitar problemas e solucioná-los. Veja nossos telefones e e-mail no final do Manual.

De nossa experiência, os problemas mais comuns são de fácil solução, com a leitura deste Manual, e envolvem:

- a) convivência social (na casa de hospedagem, nos passeios e na escola alemã);
- b) despesas extras.

CONHECENDO REGRAS E UMA CULTURA DIFERENTE:

Adaptar-se é necessário!

Como vimos no item anterior, a parte internacional do intercâmbio segue as regras de conduta e morais da Alemanha.

CABE AO INTERCAMBISTA ADAPTAR-SE A ESTA CULTURA DIFERENTE.

Esta capacidade de adaptação faz parte do aprendizado da experiência de um intercâmbio internacional e nem sempre é fácil, mas a leitura atenta deste manual pode ajudar.

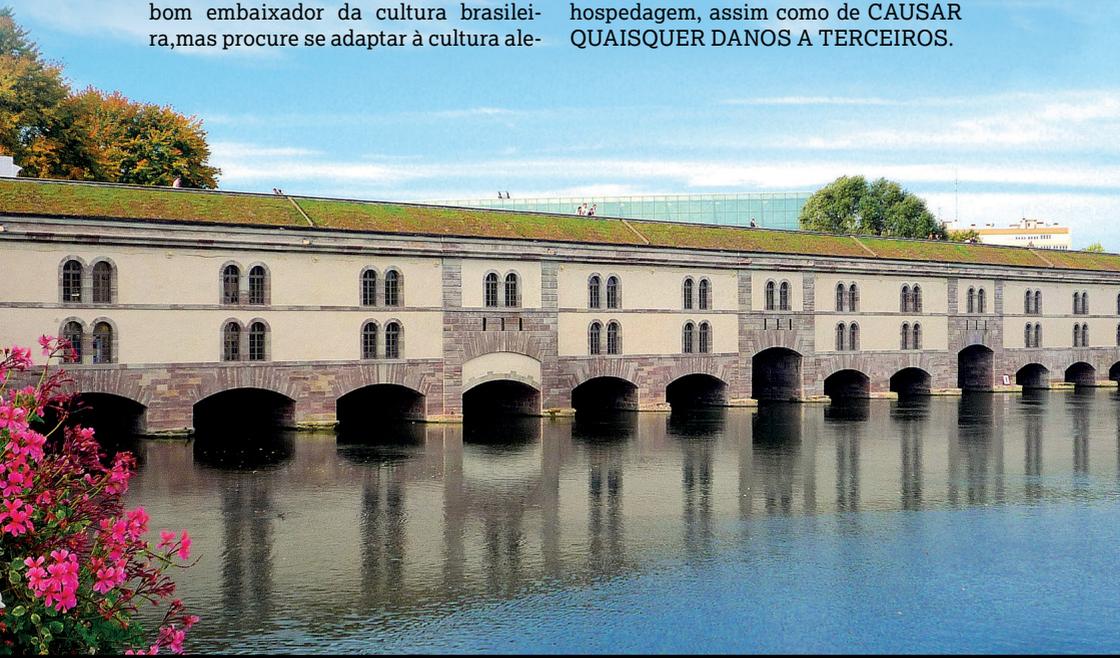
CASA DE FAMÍLIA: Considerando que a hospedagem do intercambista será realizada em casa de família, alerta-se para a necessidade de que este observe as regras de convivência social e familiar estabelecidas pelos hospedeiros, observados a cultura, os costumes, os horários (especialmente os de descanso e silêncio) e os usos locais. Seja um bom embaixador da cultura brasileira, mas procure se adaptar à cultura ale-

mã: a experiência do intercâmbio será mais rica desta maneira!

Em caso de incompatibilidade grave com a família designada, após notificado pelos pais e responsáveis, a DM-TUR tomará as medidas necessárias para requerer a intervenção da Alpadia Language Schools de forma a indicar outras opções, que, conforme o estágio do intercâmbio, sejam possíveis, sem prejuízo na frequência às aulas.

REGRAS ESTRITAS DE COMPORTAMENTO:

ALERTA-SE que a sociedade alemã tem regras mais estritas sobre o bom (e esperado) comportamento para jovens (incluindo os intercambistas estrangeiros), **CONSIDERADOS RESPONSÁVEIS POR SEUS ATOS, SENDO SEUS PAIS OBRIGATORIAMENTE CORRESPONSÁVEIS.** A sociedade alemã possui regras estritas sobre limites à atuação dos jovens, que realmente estão proibidos de participar de eventos e festas, se menores de 16 anos, proibidos de consumir bebidas alcoólicas e de fumar em locais públicos e nas casas de hospedagem, assim como de **CAUSAR QUAISQUER DANOS A TERCEIROS.**



As regras sobre DROGAS são MUITO RESTRITAS.

Instrua seus filhos para que evitem violar qualquer uma delas.

RESPONSABILIDADE POR DANOS A TERCEIROS:

Conforme sua idade, OS JOVENS INTERCAMBISTAS PODEM SER RESPONSABILIZADOS E, SE CAUSAREM DANOS CULPOSOS OU DOLOSOS A TERCEIROS (por exemplo: danificar o quarto ou casa em que se hospedam ou propriedade da escola), podem ser até mesmo processados na Alemanha por “atos ilícitos”. As despesas com a eventual contratação de quaisquer serviços jurídicos de assessoramento, acompanhamento ou de defesa do INTERCAMBISTA em razão de atos praticados em violação da lei alemã, de acordo com as autoridades daquele país, não serão, a qualquer título de responsabilidade, da DMTUR.

Considerando a necessidade de submissão às leis do país de destino do presente programa de intercâmbio (República Federal da Alemanha), ALERTA-SE que quaisquer atos ilícitos ou de qualquer modo contrários à legislação alemã, em relação a menores de idade, SÃO DE EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE DESTES E DOS PAIS E RESPONSABILIZÁVEIS LEGAIS PELO MENOR, razão pela qual não responde a DMTUR por quaisquer atos ilegais ou danos deles decorrentes, que venham a ser causados pelo INTERCAMBISTA menor de idade. Nestes casos, cabe à DMTUR a devida notificação dos pais e responsáveis legais sobre eventual situação legal existente, prestando as devidas informações. Em caso grave, PODE SER O INTERCÂMBIO SUSPENSO E ORGANIZADA A VOLTA DO INTER-

CAMBISTA AO BRASIL, de comum acordo com a direção do colégio e a Alpádia Language Schools, Freiburg.

NADA DE TURISMO DE AVENTURA:

Este intercâmbio é de natureza escolar e visa incrementar o conhecimento da língua e da cultura alemã. ESTE INTERCÂMBIO NÃO INCLUI NENHUMA “ATIVIDADE DE AVENTURA”, como esqui, equitação, escalada livre, trekking radical, jumping e outras consideradas “turismo de aventura”. OS INTERCAMBISTAS FICAM, PORTANTO, PROIBIDOS DE REALIZAR ESTAS ATIVIDADES PERIGOSAS, RADICAIS E DE AVENTURA e quaisquer danos que vierem a causar a si mesmo ou a terceiros são de exclusiva responsabilidade de seus pais e responsáveis.

2. Despesas extras e atividades opcionais

Como pagamento do PROGRAMA realizado à DMTUR, conforme especifica o contrato, não cobre todas as despesas, LEVE SEMPRE EUROS PARA COBRIR ESTAS DESPESAS EXTRAS que normalmente são:

- despesas de caráter pessoal de cada um dos intercambistas, tais como telefonemas, lanches ou compras;
- despesas de transporte que não estejam relacionadas no programa de passeios e excursões por ocasião do contrato;
- c) despesas relativas a lanches e refeições extras das incluídas no programa;
- d) ingressos, passes, passagens e tickets para atividades não programadas pela Alpádia Language Schools e não constantes do programa divulgado por ocasião do contrato;
- e) quaisquer outras despesas não previstas na programação, bem como

aquelas realizadas por exclusividade de decisão do viajante.

O PROGRAMA permite que sejam realizadas ATIVIDADES OPCIONAIS pelo INTERCAMBISTA, que, como nas edições anteriores, são organizadas pela Academia Language Schools, mas pagas à parte. Esta atividade opcional é a viagem a Munique, em final de se-

mana. O valor dependerá do número de INTERCAMBISTAS participantes (custo mediante rateio pelo número de participantes).

ALERTA: As atividades opcionais poderão ter sua programação alterada ou cancelada em razão das condições climáticas ou outros eventos cuja definição esteja fora do alcance da DM TUR.

Saudades são boas

Mas evite o cancelamento: Por um retorno feliz

O nosso programa é um intercâmbio escolar curto, mas mesmo assim SAUDADE E A FALTA DOS CONFORTOS DE CASA PODEM LEVAR A UM CANCELAMENTO DO PROGRAMA. EVITE A DESISTÊNCIA, prepare seu filho ou jovem intercambista para aproveitar toda esta experiência que será decis-

iva na sua formação como pessoa e na sua autoconfiança, preparando-o para enfrentar as dificuldades deste mundo cada vez mais globalizado e internacional. Este manual visa justamente INFORMAR os pais e viajantes como aproveitar o máximo deste intercâmbio escolar e ter um retorno feliz, com os



objetivos totalmente realizados!

EVITE O CANCELAMENTO: Em nossa experiência, podem ocorrer ANTES do embarque cancelamentos, por algo que poderíamos denominar “saudades antecipadas” ou algum outro problema na família. Neste caso, a EMBRATUR os denomina de “desistência”, e em alguns casos permitem a substituição do intercambista (se há uma lista de “espera”), o que porém não desonera em nada o contratante, ALERTAMOS, assim, que A DESISTÊNCIA É UMA FORMA DE CANCELAMENTO DO PROGRAMA, SEMPRE ACARRETANDO PREJUÍZOS PARA OS CONTRATANTES. Os valores a serem reembolsados ao CONTRATANTE, na hipótese de cancelamento da viagem, serão calculados e devolvidos SOMENTE APÓS O RETORNO DO GRUPO DE INTERCAMBISTAS E O CORRESPONDENTE CÁLCULO DAS DESPESAS DA VIAGEM.

Durante o programa, com o INTERCAMBISTA já na Alemanha, não é mais possível cancelar o programa por conta dos serviços contratados junto à Alpδια Language Schools, que não aceitam qualquer substituição ou abatimento de preço, considerando-se que, nestes casos, o programa de intercâmbio realizou-se totalmente, cabendo aos pais e responsabilidade pelo pagamento e a decisão de antecipar o retorno do intercambista. A DMTUR poderá, se possível for, ajudar na remarcação do bilhete, mas as despesas decorrentes correrão por conta dos contratantes.

A responsabilidade da DMTUR

A DMTUR compromete-se a cumprir, da melhor maneira e diligência possível, as cláusulas e condições deste manual e do contrato.

Nenhum preposto, representante ou empregado da DMTUR possui poderes para alterar estas condições gerais e as cláusulas do contrato ou transigir,



contrariando as obrigações, limites e cláusulas aqui informados.

Como o cumprimento do programa depende de outras empresas e fornecedores, COMO INFORMADO NESTE MANUAL, a DMTUR não pode se responsabilizar pelos danos que porventura venham a ser causados por terceiros não vinculados a ela ou a qualquer outro fornecedor dos servi-

ços integrantes da programação.

Além de todo o referido neste Manual, a DMTUR responsabiliza-se pelo relacionamento com a Agência Language Schools, em Freiburg, assim como pelas providências de embarque, acompanhamento, traslados dos intercambistas e parte terrestre dentro do previsto expressamente na programação.

Embarque para uma experiência internacional!

Copyright: Marques/Miragem Advogados

☎ 51 3222 6411 | 📷 @dmtur

dmtur@dmtur.com.br

facebook.com/IntercambioAlemanha

DMTUR

PESSOAS E DESTINOS

